

Annexes

Annexe 1: Nombre d'anglicismes uniques par journal

Journal	Nombre d'anglicismes uniques	Total
L'Équipe	bad, badminton, battle, b-boy, b-girl, Birdie, bogey, boxe, boxeuse, break, breaking, buzzer, caddie, casting, challenge, Challenger, claquer, coach, coacher, corner, crew, DJ set, drive, dunk, eagle, fairways, fan-club, fast break, football, golfeur, golfeuse, golf, green, hockey, idol, K.-O., leader, leaderboard, leadership, Majeur, match, moving day, MVP, outsider, Penalty, perf, photo-finish, planter, play-off, putt, putting, raid, ring, round, score, set, shadow-boxing, shooter, shooteur, skiff, sneakers, sponsor, sportif, sprint, staff, stars, stars & stripes, stress, supporter, swing, switcher, team, tee, top, XXL, compétition	75
Le Figaro	, base-ball, boxe, challenge, cinq étoiles, club, coacher, focus, hockey, hockeyeur, laser-run, leader, match, mission impossible, penalty, pénalty, poster, réaliser, record, recordman, rider, ruck, Rugby, score, serial-buteuse, short-list, skate street, skateur, skateboard, sport, star, story, stress, stresser, superstar, surfer, top, water-polo, compétition.	39
Le Monde	ace, basket-ball, boxe, break, cash, club, coach, coaching, court, cross, DJ, Fair-play, fan, football, hall, K.-O, kitefoil, leader, like, match, medal race, outsider, polo, post, record, remake, rideuse, ring, round, score, scorer, set, shoot, short, SMS, snober, speaker, spleen, sponsor, sport, sportif, sportive, spot, staff, star, surf, surfeur, surfeuse, surfer, tennis, tennis de table, ticket, tie-break, top, ultrasponsorisée, uppercut, volley-ball, volleyeur, week-end, compétition.	59

Annexe 2: Distribution chronologico-thématique des emprunts

Période / Siècle	Nombre d'anglicismes uniques
Avant le XIXe siècle (XVIIe-XVIIIe)	boxe, boxeuse, casting, football, golf, club, spleen, hall, ticket, compétition
XIXe siècle	outsider, sprint, skiff, set, match, badminton, bad (badminton), ring, round, coach, sportif, challenge, hockey, raid, score, coacher, penalty, birdie, moving day, play-off, eagle, green, perf (performance), leader, swing, tee, drive, caddie, pénalty, sport, base-ball, recordman, record, water-polo, rugby, ruck, fair-play, polo, spot, scorer, tennis, court, uppercut, cash, basket-ball, sportif, sportive, cross (cross-country), coaching, supporter
XXe siècle	SMS, photo-finish, shadow-boxing, DJ set, zone mixte, top, shooter, fast break, staff, planter, shooteur, leadership, sneakers, MVP, K.-O., breaking, break, crew, battle, b-boy, b-girl, sponsor, fan-club, stress, challenger, XXL, star, corner, putt, fairway, bogey, Majeur, putting, golfeur, golfeuse, superstar, mission impossible, short-list, hockeyeur, stresser, réaliser, cinq étoiles !, surfer, skateboard, rider, skateur, skate street, poster, week-end, fan, surf, surfeur, surfeuse, short, break, tie-break, tennis de table, shoot, snober, kitefoil, volley-ball, volleyeur, ace, remake, speaker, DJ, supporter, dunk, buzzer
XXe-XXIe siècles	idol, stars & stripes, leaderboard, focus, ultrasponsorisée, rideuse
XXIe siècle	, laser-run, story (réseaux sociaux), like, post, medal race.
Inconnue / Indéterminée	claquer, switcher, team, serial-buteuse
Total	143

Annexe 3: Articles de L'équipe

https://docs.google.com/spreadsheets/d/1NXAhhh2ADBO3QmFWaHoM_IVGQ8Qd61ZapM6xgn9uK2g/edit?usp=sharing

Code de l'article	Titre de l'article
E1	Noah Lyles roi du 100 m pour cinq millièmes aux JO de Paris 2024
E2	Noah Lyles, l'or olympique sur un fil au bout d'un 100 m historique
E4	Karolien Florijn et Oliver Zeidler champions olympiques de skiff
E5	Après l'élimination de Toma Junior Popov, quel bilan pour le badminton français à ces JO de Paris 2024 ?
E6	Battus par Stephen Curry et Team USA en finale, les Bleus décrochent la médaille d'argent aux JO de Paris 2024
E7	« Leur talent incroyable a fini par faire la différence », la France impuissante face aux « Avengers » américains
E8	L'Algérienne Imane Khelif devient championne olympique en -66 kg aux JO de Paris 2024
E9	Billal Bennama en argent dans la catégorie des -51 kg aux JO de Paris 2024
E10	Dany Dann, la consécration de l'expérience
E11	Nicolas Gestin, le nouveau monstre marin français des eaux olympiques
E12	« Je me sens maintenant un peu comme Michael Phelps », Evenepoel fier d'avoir marqué l'histoire en réalisant un doublé inédit

E13	Kristen Faulkner crée la surprise sur la course en ligne des JO de Paris 2024, Marianne Vos et Lotte Kopecky complètent le podium
E14	Double championne olympique d'escalade et ultra-dominante, jusqu'où peut aller Janja Garnbret ?
E15	Bertone dernière de la finale du combiné des JO de Paris 2024 après l'épreuve de difficulté, Garnbret sacrée
E16	Manon Apithy-Brunet domine Sara Balzer et devient championne olympique de sabre aux JO de Paris
E17	Manon Apithy-Brunet, l'apothéose d'une quête de huit ans
E18	Battus par l'Espagne dans une finale à rebondissements, les Bleus se contenteront de l'argent aux JO de Paris 2024
E19	« Le côté humain était exceptionnel. On est vraiment tristes de se quitter », les Bleus ont vécu une aventure belle et triste à la fois
E20	Remontée folle, ambiance de rêve et podium manqué d'un point : Victor Perez, la médaille du mérite
E21	Céline Boutier après son échec aux JO de Paris 2024 : « Je suis clairement déçue de ne pas avoir su répondre à cette ferveur »

Annexe 4: Articles de Le Figaro

https://docs.google.com/spreadsheets/d/1NXAhhh2ADBO3QmFWaHoM_IVGQ8Qd61ZapM6xgn9uK2g/edit?usp=sharing

Code de l'article	Titre de l'article
F1	JO - Gymnastique : l'Algérienne Nemour en or, premier titre africain dans la discipline
F2	JO - Gymnastique : phénoménale Simone Biles titrée au concours général individuel
F3	JO - Haltérophilie : la Chine se rapproche de la première place au tableau des médailles
F4	JO - Handball : mises en échec, les Françaises rebondiront
F5	JO - Handball : les Danois en or pour la deuxième fois en écrasant l'Allemagne
F6	JO - Hockey-sur-gazon : les Néerlandais renouent avec l'or en battant l'Allemagne
F7	JO: «Ce sont des choses qui n'arrivent qu'aux autres», les confidences des premiers entraîneurs des champions olympiques
F8	JO – Judo : «Je n'ai peur de personne» assure Joan-Benjamin Gaba, héros avec Riner du titre par équipes
F9	JO - Lutte : Mijain Lopez, un colosse cinq étoiles dans la légende
F10	JO Paris 2024 : Léon Marchand le magnifique, récit d'une soirée légendaire
F11	JO Paris 2024: Léon Marchand, la nouvelle star de la natation française au pied de l'Olympe
F12	JO - Pentathlon moderne : Mourcia finit à la 11e place, Prades 16e, l'Égyptien El-Gendy en or
F13	JO - Rugby à 7 : première médaille d'or pour la France, Dupont et les Bleus champions olympiques
F15	JO - Skateboard park: à seulement 14 ans, l'Australienne Arisa Trew décroche la médaille d'or
F16	JO : un skateur américain critique la détérioration de sa médaille gagnée il y a moins d'une semaine

Annexe 5: Articles de Le Monde

https://docs.google.com/spreadsheets/d/1NXAhh2ADBO3QmFWaHoM_IVGQ8Qd61ZapM6xgn9uK2g/edit?usp=sharing

Code de l'article	Titre de l'article
M1	Equitation aux JO 2024 : au saut d'obstacles, une médaille de bronze grâce à une demi-foulée
M2	Surf aux JO 2024 : Kauli Vaast et Johanne Defay, le tube de l'été
M3	Surf aux JO 2024 : avec l'or de Kauli Vaast et le bronze de Johanne Defay, la nouvelle vague française
M4	Taekwondo aux JO 2024 : Althéa Laurin, l'étoile montante et championne olympique
M5	Tennis aux JO 2024 : le sacre de Novak Djokovic, roi de la persévérance
M6	Tennis aux JO 2024 : Mirra Andreeva et Diana Shnaider, premières Russes à monter sur un podium
M7	Tennis de table aux JO 2024 : Félix Lebrun, l'adolescent qui redonne du lustre au « ping » tricolore
M8	JO 2024 : Simon Gauzy, le « troisième homme » du tennis de table français
M9	JO 2024 : Camille Jedrzejewski, pistolière en argent et sans pression
M10	JO 2024 : une équipe de France soudée se pare d'argent en tir à l'arc
M11	Triathlon des JO 2024 : Cassandre Beaugrand, un déracinement pour atteindre l'équilibre et l'or olympique
M12	Kitefoil aux JO 2024 : à Marseille, l'argent amer de la Française Lauriane Nolot
M13	Voile aux JO 2024 : la « Mama Team », Charline Picon et Sarah Steyaert, remporte le bronze en 49er FX
M14	JO 2024 : les volleyeurs français conservent leur titre olympique, un exploit majuscule

Annexe 6: Glossaire des anglicismes relevés dans le corpus

Anglicismes	Définition
Ace (n)	Un point marqué directement sur le service, lorsque la balle touche le sol du terrain adverse sans être touchée par l'équipe adverse, ou est touchée mais ne peut être remise en jeu correctement.
Base-ball (n)	Jeu dérivé du cricket et très pratiqué aux états-unis, se jouant à deux équipes, avec une balle et une batte, sur un terrain jalonné de piquets.
B-boy / b - girl (n)	Un(e) danseur / danseuse de breakdance, un style de danse associé à la culture hip-hop
Bad / badminton (n)	Jeu qui consiste à se renvoyer un volant par-dessus un filet au moyen de raquettes légères.
Basket-ball (n)	Sport mettant aux prises, sur un terrain partagé en deux zones comprenant chacune un panneau auquel est attaché un panier sans fond, deux équipes de cinq joueurs qui doivent faire entrer le ballon dans le panier défendu par le camp adverse.
Battle (n)	Compétition ou affrontement entre deux danseurs ou deux crews.
Birdie (n)	Score d'un coup sous le par sur un trou
Bogey (n)	Au golf, score sur un trou qui égale le par plus un
Boxe (n)	Sport de combat où deux adversaires se frappent à coups de poing, en observant certaines règles
Boxeuse / boxeur (n)	Celui qui pratique la boxe
Break /breaking (n)	Une danse acrobatique issue de la culture hip-hop
Buzzer (n)	La sonnerie qui indique la fin d'une période de jeu.
Caddie (n)	celui qui porte ou tire sur un chariot le sac de clubs du joueur.
Cash (n)	Espèces
Casting (n)	L'ensemble des participants ou des favoris d'une course

Challenge (n)	Un défi, un objectif difficile à atteindre.
Challenger (v)	Mettre au défi, défier.
Cinq étoiles (adj)	Le plus haut niveau de qualité, de prestige ou de luxe possible.
Claquer (v)	Réaliser une performance exceptionnelle de manière éclatante
Club (n)	Association groupant des membres ayant des activités collectives, des intérêts communs
Coach (n)	Personne chargée de l'entraînement d'une équipe, d'un sportif.
Coacher (v)	Entraîner, diriger (une équipe, un sportif).
Coaching (n)	Entraînement (d'un sportif, d'une équipe).
Compétition (n)	Action de participer à des épreuves sportives
Corner (n)	Coup de pied de remise en jeu tiré d'un angle du terrain, ou tir d'angle, accordé à une équipe lorsqu'un joueur de l'équipe adverse a envoyé le ballon derrière sa propre ligne de but
Court (n)	Terrain de tennis
Crew (n)	Un groupe de personnes qui travaillent en étroite collaboration.
Cross /cross-country (n)	Sport où des individus ou des équipes courent sur un terrain naturel, comme des champs, des parcs ou des terrains de golf, plutôt que sur une piste
Dj (n)	Personne qui présente et diffuse de la musique populaire enregistrée à la radio.
DJ set (n)	Session musicale animée par un disc-jockey (DJ).
Drive (n)	Coup de longue distance donné au départ d'un trou.
Dunk (n)	Action où un joueur, après avoir sauté, projette le ballon dans le panier de manière puissante
Eagle (n)	Score de deux coups sous le par sur un trou.
Fair-play (n)	Respect des règles ou l'égalité de traitement de tous les intéressés.

Fairway (n)	Partie du parcours où l'herbe est entretenue et que suivent les joueurs pour aller d'un trou à l'autre.
Fan (n)	Admirateur, admiratrice enthousiaste d'une personne ou d'un club.
Fan-club (n)	Groupe, informel ou organisé en association, de fans, autrement dit de personnes partageant une admiration, voire une adulation, commune pour quelqu'un ou quelque chose.
Fast break (n)	Stratégie offensive où une équipe passe rapidement de la défense à l'attaque, dans le but de marquer avant que l'équipe adverse ne puisse mettre en place sa défense
Focus (n)	État ou la qualité d'avoir ou de produire une définition visuelle claire.
Football (n)	Sport opposant deux équipes de onze joueurs, où il faut faire pénétrer un ballon rond dans les buts adverses sans utiliser les mains
Golf (n)	Sport pratiqué sur un terrain gazonné et vallonné, qui consiste à lancer et faire avancer une balle, au moyen de crosses nommées clubs ou cannes, pour la faire entrer successivement dans neuf ou dix-huit trous
Golfeur / golfeuse (n)	Personne qui joue au golf
Green (n)	Surface gazonnée qui entoure chacun des trous d'un parcours de golf.
Hall (n)	Lieu physique, une pièce ou un espace d'un bâtiment.
Hockey (n)	Jeu mettant aux prises deux équipes de onze joueurs qui, au moyen d'une crosse, doivent faire entrer une balle de cuir dans les buts adverses.
Hockeyeur / hockeyeuse (n)	Joueur, joueuse de hockey.
Idol (n)	Athlète très admiré qui sert de modèle
K.-o. (n)	Victoire par mise hors de combat

Kitefoil (n)	Discipline de kitesurf qui utilise un hydrofoil fixé sous la planche pour soulever le rider au-dessus de l'eau
Laser-run (n)	Sport « deux en un » combinant la course à pied et le tir au pistolet laser
Leader (n)	Personne qui se met à la tête d'un groupe, y occupe la première place
Leaderboard (n)	Tableau d'affichage indiquant les noms et les scores actuels des principaux concurrents, notamment lors d'un tournoi de golf.
Leadership (n)	Fonction, position de leader.
Like (n)	Bouton que les utilisateurs peuvent cliquer pour montrer leur approbation d'un contenu, qu'il s'agisse d'une publication, d'un commentaire, d'une page, ou d'une photo
Majeur (n)	Tournoi de golf professionnel extrêmement prestigieux et reconnu comme l'un des plus importants dans le monde du golf
Match (n)	Rencontre sportive, compétition entre deux concurrents ou deux équipes.
Medal race (n)	Dernière course où les points sont doublés, impliquant les dix premiers bateaux qualifiés d'une série de courses de qualification
Mission impossible (adj)	Expression utilisée pour décrire une tâche ou un objectif qui semble extrêmement difficile, voire irréalisable.
Moving day (n)	The third round of a four-round tournament, usually played on saturday (golf)
Mvp (n)	Most valuable player, qui désigne le joueur le plus utile d'une partie
Outsider (n)	Concurrent ou équipe qui n'est pas considéré comme favori pour la victoire.

Penalty / pénalty (n)	Sanction d'une faute commise en défense dans la surface de réparation
Perf (performance) (n)	Résultat obtenu dans une compétition.
Photo-finish (n)	Procédé technique qui permet de déterminer l'ordre d'arrivée exact des concurrents, en particulier lorsque l'écart est trop infime pour être visible à l'œil nu.
Planter (v)	Réussir un tir de manière spectaculaire ou décisive
Play-off (n)	Un type de compétition sportive. Il s'agit d'une série de matchs éliminatoires où des équipes s'affrontent après une saison ou une série régulière.
Polo (n)	Type de t-shirt avec un col et souvent quelques boutons sur le haut.
Post (n)	Contenu numérique partagé par un utilisateur sur son profil, une page, ou dans un groupe
Poster (v)	Verbe qui signifie publier, mettre en ligne ou afficher quelque chose sur les réseaux sociaux.
Putt (n)	Coup joué sur le green avec un club spécifique, consistant à faire rouler la balle en direction du trou
Putting (n)	Action de frapper la balle de golf avec un club spécial appelé "putter" pour la faire rouler sur le green (la zone d'herbe tonduée très courte autour du trou) et la faire entrer dans le trou.
Raid (n)	Attaque soudaine et rapide
Réaliser (v)	Prendre conscience de quelque chose, s'en rendre compte
Record (n)	Meilleure performance jamais réalisée dans un événement ou une compétition spécifique, souvent mesurée par le temps, la distance ou le score.
Recordman (n)	Détenteur d'un record.
Remake (v)	Refaire (quelque chose) ou différemment.
Rider / rideuse (n)	Personne qui pratique le skateboard

Ring (n)	Estrade carrée bordée sur ses côtés de trois rangs de cordes, sur laquelle se disputent les combats de boxe et de catch
Round (n)	Chacune des périodes d'un combat
Ruck (n)	Phase de jeu où les joueurs des deux équipes, qui sont debout, se lient ensemble et forment un « mur » autour du ballon au sol.
Rugby (n)	Sport d'équipe dans lequel il faut poser un ballon ovale derrière la ligne de but de l'adversaire (essai), ou le faire passer entre les poteaux de but.
Run (n)	Une tentative ou une prestation unique où le skateur ou la skateuse exécute une série de figures sur le parcours (skateboard)
Score (n)	Décompte des points au cours d'une partie, d'un match.
Scorer (v)	Marquer des points
Serial-buteuse (n)	Joueur qui marque régulièrement des buts
Set (n)	Dans certains sports, en particulier dans des jeux de balle, chacune des manches d'une partie.
Shadow-boxing (n)	Technique d'entraînement de boxe où un boxeur frappe l'air, simulant un combat contre un adversaire imaginaire.
Shoot (n)	Terme de basket-ball qui désigne un lancer du ballon en direction du panier pour marquer des points.
Shooter (v)	Lancer le ballon en direction du panier dans le but de marquer des points.
Shooteur (n)	Joueur dont la principale qualité est la capacité à marquer des points en lançant le ballon dans le panier
Short (n)	Pantalon court
Short-list (n)	Liste des candidats sélectionnés à partir de laquelle un choix final est effectué.

Skate street (n)	Une discipline de skateboard qui se pratique sur un parcours qui simule un environnement urbain.
Skateboard (n)	Sport et activité récréative consistant à faire du skateboard et à réaliser des figures
Skateur (n)	Personne qui fait du skate-board.
Skiff (n)	Épreuve d'aviron et une catégorie de bateau.
SMS (n)	Short message system - bref message écrit échangé entre téléphones portables.
Sneakers (n)	Paire de chaussures de sport détournée à un usage citadin et quotidien.
Snober (v)	Traiter quelqu'un avec dédain, mépris ou indifférence, en le considérant comme inférieur ou indigne d'attention.
Speaker (n)	Personne qui est chargée d'animer et de commenter un événement à travers un système de sonorisation.
Spleen (n)	État de mélancolie, de tristesse, d'ennui profond ou de déprime.
Sponsor (n)	Individu ou organisme qui accorde un soutien financier à une entreprise, à un club sportif, à un projet, à une manifestation ou encore à une personne, le plus souvent à des fins commerciales ou publicitaires.
Sport (n)	Activité physique exercée dans le sens du jeu et de l'effort, et dont la pratique suppose un entraînement méthodique et le respect de règles.
Sportif (n)	Qui pratique, qui aime le sport.
Sportif / sportive (adj)	Qui est propre à un sport, aux sports ou qui s'y rapporte
Spot (n)	Endroit spécifique sur la côte où se forme une vague propice à la pratique du surf
Sprint (n)	Acte ou une courte période de course à pleine vitesse.

Staff (n)	Ensemble du personnel d'encadrement d'une équipe (entraîneurs, assistants, médecins, etc.).
Star (n)	Joueurs vedettes, très célèbres et talentueux.
Stars & stripes (n)	Surnom du drapeau américain, utilisé pour désigner ce qui est américain
Story (réseaux sociaux) (n)	Format dans lequel les utilisateurs partagent du contenu séquentiel de courte durée comme des photos, des vidéos ou du texte, disparaissant généralement après 24 heures
Stress (n)	État d'un organisme soumis à une agression à laquelle il réagit en mettant en œuvre divers processus physiologiques
Stresser (v)	Rendre nerveux, éprouver.
Superstar (n)	Artiste ou un athlète de haut niveau et extrêmement performant.
Supporter / supporteur (n)	Personne qui soutient un athlète ou une équipe.
Surf (n)	Sport nautique consistant à évoluer dans les vagues déferlantes en se maintenant debout sur une planche.
Surfer (v)	Évoluer dans les vagues déferlantes en se maintenant debout sur une planche conçue à cet effet ; pratiquer le surf.
Surfeur / surfeuse (n)	Celui, celle qui pratique le surf.
Swing (n)	Mouvement de frappe du club pour envoyer la balle de golf.
Switcher (v)	Changer rapidement d'état, de mode de pensée ou d'activité.
Team (n)	Groupe de personnes, de joueurs pratiquant un même sport, disputant ensemble des compétitions, des matchs.
Tee (n)	Petit support de bois ou de plastique que le joueur fiche en terre pour y placer la balle avant de la frapper, au départ de chaque trou

Tennis (n)	Jeu où s'affrontent deux joueurs, ou deux équipes de deux joueurs, qui se renvoient une balle avec une raquette sur un terrain séparé en deux par un filet
Tennis de table (n)	Sport de raquette opposant deux ou quatre joueurs autour d'une table
Ticket (n)	Une place ou une qualification pour un événement important.
Tie-break (n)	Jeu supplémentaire permettant d'accorder la victoire du set, quand les joueurs ont chacun six points
Top (n)	Le plus élevé en termes de position, de rang ou de degré.
Ultrasponsorisée (adj)	Personne en question reçoit un très grand nombre de parrainages et de soutiens financiers de la part de plusieurs marques ou entreprises.
Uppercut (n)	Coup de poing porté de bas en haut, généralement au menton de l'adversaire.
Volley-ball (n)	Sport opposant deux équipes de six joueurs qui doivent envoyer le ballon à la main par-dessus un filet tendu en hauteur, pour lui faire toucher le sol dans le camp adverse
Volleyeur (n)	Personne qui joue au volley-ball.
Water-polo (n)	Sport d'équipe aquatique qui se joue dans une piscine.
Week-end (n)	Fin de semaine
XXL (adj)	Adjectif utilisé pour qualifier quelque chose de très grand ou d'impressionnant, comme un palmarès
Zone mixte (n)	L'espace que les joueurs traversent après chaque match, offrant aux journalistes l'opportunité de leur poser des questions, sans que les joueurs soient toutefois obligés d'y répondre.